



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba

Disfruta
el verano
de Bizkaia

Irailean, udako
zure aldizkariaren
zain izango gara.

En septiembre
espero tu revista
de verano.

Gozatu
Bizkaiko uda



Así de limpia y tranquila estaba la playa de Bakio el día que se izó la bandera azul.

La mayoría de la gente coge sus vacaciones en verano. Todo está organizado para que así sea. Pero no todo es agradable en vacaciones. Las carreteras se llenan de vehículos, el campo de veraneantes, las playas de bañistas, las ciudades se vacían y los pueblos de verano se colapsan al igual que los transportes y todos los servicios en general. Es quizás la época del año en la que la naturaleza sufre más agresiones.

A pesar de estos inconvenientes, necesitamos las vacaciones para romper la rutina de todo el año y respirar nuevos aires. Es bueno descubrir otros paisajes, culturas y conocer otras gentes y enriquecer nuestra experiencia personal.

Allí donde vayas disfruta lo más posible, pero procura dejar todo como lo encontraste. Que pases unas buenas vacaciones.

8

Gehienok udan hartzen ditugu oporrak. Dana dago antolatuta holan egiteko. Baina oporretan badago atsegina ez dan gauzarik be. Errepideak ibilgailuz ganezka egoten dira, mendi-zelaiak jendez beteta, hondartzak bainulariz josita; uriak hustu egiten dira eta udako herriek ganezka egiten dabe, garraioek eta zerbitzu gehienek legez. Naturak udan jasten du kalterik gehien. Halanda be, oporrak beharrezkoak ditugu urte guztiko erritmoa apurtu eta aire barria harnasteko. Ona da paisaia eta kultura barriak deskubritzea, bestelako jendea ezagutzea eta geure esperientzia aberastea.

Zoazen lekura joanda be, saiatu zaitez ondo pasatzen, baina itxi dana topatu zenduan legez. Ondo ibili oporraldian!

ARGITARATZAILEA

EDITA



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

Alda. de Rekalde, 30 48009 BILBAO
Tlf.: 94 420 77 00
Apto. de Correos: 53. 48080 BILBAO

DISEINU - ERREALIZAZIOA

DISEÑO Y REALIZACION
Zerovirtual

INPRIMATEGIA

IMPRENTA
Gráficas Munguía

KORDINATZAILEA

COORDINADOR
Joseba García Elizburu

LEGE-GORDAILUA

DEPOSITO LEGAL

I.S.S.N.: 1136-4246

PAPER EKOLOGIKOA
PAPEL ECOLOGICO

BI-733-96



Itsasoa
Hondartzak
Uda

10

El mar
Las playas
El verano

Ur garbiak
Bizkaian

16

Aguas limpias
para Bizkaia

Aurrerantz
gelditu barik

22

Seguimos
avanzando

18

www.gurelurra.net

La Declaración de Bizkaia

20

Páginas Web
de las playas
de Bizkaia



9

AURKIBIDEA
SUMARIO



25

Actividades
medioambientales

29

Herrien taupada
El latido de los pueblos



32

Campeonato
de Europa
de Volley-Playa



34

Artículos
de recuerdo



19

Las bicicletas
son para el verano

Eguzkiaren
etzaneraz,
izarrek ñirñiraz.

Udan eperrak jan
nahi dituenak,
neguan txakurrak
manten txela.

Itsas olluak ageri,
ekaizti seguru.

10

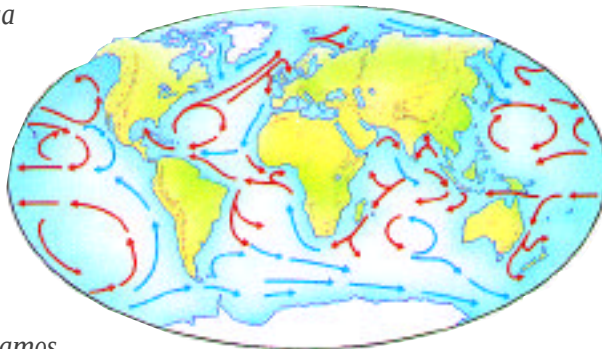
Itsas ura pozoin
jendentzat,
osagarri
arrainentzat.

Itsas zuri,
haize edo euri.

Itsasoan ura ta
zerua, ta konfome
ez dana ondura.

El mar, un tesoro en peligro

El mar ocupa dos tercios de la superficie del planeta. Es el hogar de miles de especies y desempeña una función básica en el ciclo de la vida. Nuestra cultura siempre ha estado muy ligada al mar y, aunque cada vez menos, aún sigue siendo el medio de vida de muchas familias. El mar oculta grandes tesoros que nosotros no siempre hemos sabido apreciar. El es, en sí mismo, un gran tesoro que contiene todo tipo de joyas. De él obtenemos pescado, algas, medicinas, cosméticos, petróleo, metales preciosos, agua potable etc. Además, resulta irremplazable en el transporte a gran escala.



El mar es imprescindible para nuestra supervivencia pero a menudo lo tratamos como si fuera un vertedero donde van a parar gran parte de los residuos industriales, aguas residuales y todo tipo de basuras y vertidos, incluyendo residuos radioactivos y eso por no hablar de los derrames de petróleo o de los pesticidas que se filtran y llegan al mar. Los seres vivos que en él habitan son las primeras víctimas de toda esta marea tóxica. Por otro lado, un 44% de la reserva mundial de peces está siendo explotada por encima de su capacidad de regeneración (ya hemos agotado el 25%). Muchos otros animales se encuentran en peligro de extinción, como las tortugas, ballenas o focas.

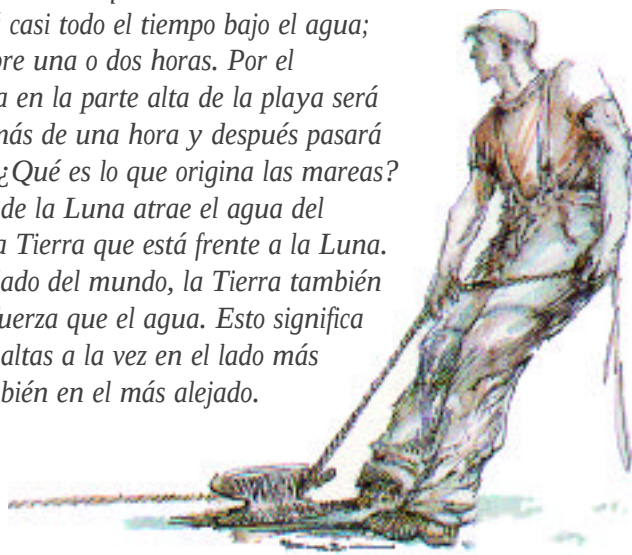


Aunque esta realidad tan pesimista no es aplicable afortunadamente a nuestras playas y costas, sí puede serlo a las aguas que las bañan.

Tarde o temprano el ser humano se dará cuenta de que el mar es vital para la existencia y que ha de mantenerse limpio para que la vida no desaparezca del planeta.

La vida en la playa

Todo lo que ocurre en la playa depende de una cosa: la marea. Gracias a ella ningún otro lugar donde haya seres vivos, ningún otro hábitat, cambia de forma tan drástica y tan rápida. Los cientos de tipos de pájaros, moluscos, algas, peces, gusanos etc. estructuran su vida de acuerdo a la subida o bajada del agua. Un ser que viva cerca de la línea de la marea baja, pasará casi todo el tiempo bajo el agua; quizá sólo pase al aire libre una o dos horas. Por el contrario, un ser que viva en la parte alta de la playa será batido por las olas poco más de una hora y después pasará al sol diez u once horas. ¿Qué es lo que origina las mareas? La fuerza de gravitación de la Luna atrae el agua del océano hacia el lado de la Tierra que está frente a la Luna. Sin embargo, en el otro lado del mundo, la Tierra también es atraída y con mayor fuerza que el agua. Esto significa que se producen mareas altas a la vez en el lado más cercano a la Luna y también en el más alejado.



Hay catalogadas 25.000 especies de vida en el mar. Sin embargo, éstas no son todas las existentes ya que constantemente se están descubriendo otras nuevas.

Beber agua es muy importante para la salud: un adulto está compuesto en un 60% de agua, un niño en un 70% y un feto humano, a los 5 meses, en un 94%.

11

Debido a sus componentes, el agua del mar es lo más parecido que se conoce al plasma sanguíneo.

Dos tercios de las reservas mundiales de peces se están explotando a su nivel máximo de productividad o, incluso, por encima de él.

Cada año llegan al Mediterráneo 650.000 toneladas de hidrocarburos que se convertirán en alquitrán.

Quien no se arriesga no pasa la mar.

Cada mes trae su pez.

En mal tiempo cualquier agujero es puerto.

Quien no sabe de mar no sabe de mal.

12

Viento en popa es medio puerto.

Cuando llueve en agosto, llueve miel y mosto.

Los truenos y el mar enseñan a rezar.

Gaviotas en el huerto, temporal en el puerto.

Una golondrina no hace verano.

La playa

Bizkaia posee 28 playas. Todo un lujo. En verano es uno de los sitios más frecuentados y esto trae como consecuencia una gran acumulación de residuos. Es importante que esta basura no vaya a parar al mar si deseamos ver la playa en buenas condiciones. Encontrarse botellas flotando, bolsas de plástico o alquitrán quitan las ganas de pegarse un baño. Tampoco merece la pena enterrar en la arena colillas, latas o cristales rotos: la playa es un magnífico sitio para disfrutar, del sol, del eterno vaivén de las olas, de una conversación... y mantenerla limpia no cuesta nada: basta con no abandonar la basura en cualquier lado. ¡Papeleras no faltan!



No abandones a tu amigo

Cada año más de 5.000 perros y gatos son abandonados en Euskadi. Algunas personas, ante la llegada de las vacaciones, no quieren hacerse cargo de su propias mascotas y las abandonan. La mayoría acaban malheridos, atropellados o sacrificados. Otros, son enviados a laboratorios para realizar con ellos todo tipo de experimentos. Algunos perros abandonados son recogidos y llevados a las perreras, donde, si nadie los adopta, al décimo día son sacrificados. Lo mejor que puede ocurrirles es ir a una Asociación Protectora de Animales donde son curados y alimentados a la espera de que alguien los adopte. Pero estos centros de recogida se saturan nada más empieza el verano.

Hay muchas opciones mejores que deshacerse de tu mascota en una carretera: puedes llevarlo contigo de vacaciones en la parte trasera del coche, en tren o en avión y cada vez son más los hoteles que aceptan animales de compañía. Puedes dejárselo a un amigo que no se vaya de vacaciones. También existen residencias especiales para ellos. Si aún así estás pensando en deshacerte de él, intenta regalárselo a alguien que sí lo aprecie o, al menos, llévalo a una Sociedad Protectora de Animales. Si tu problema son los cachorros, la mejor solución es la esterilización.

Los perros y los gatos no son un objeto de usar y tirar; son seres sensibles que sufren y gozan al igual que nosotros. Efectivamente, él no te abandonaría porque su amistad dura toda la vida.

Para saber más

El fascinante mundo de los océanos alberga miles de especies, desde el mamífero más grande del mundo –la ballena azul– hasta el pez más pequeño, que sólo pesa dos miligramos. Entre estos dos extremos una maravillosa variedad de peces, cangrejos, pulpos, estrellas de mar, corales, crustáceos y mamíferos acuáticos.

Sin el mar nuestra vida estaría muy limitada.

Aprovecha el verano para acercarte a ese mundo fascinante. El aula medioambiental de Plentzia tiene mucho que enseñarte al respecto.



*Ozeanoetako mundu
txundigarrian milaka espezie
dagoz, munduko ugaztun
handienetik hasi (bale
urdina) eta arrainik
txikieneraino (bi miligramo
baino ez daukana). Bi mutur
horreen artean, hainbat eta
hainbat motatako arrain,
karramarro, olagarro, itsas
izar, koral, krustazeo eta itsas
ugaztun aurkitu daikeguz.
Itsasorik ezean, gure bizitza
mugatuta egongo leiteke.
Aprobetxatu udan gagozala
mundu zoragarri horretara
hurreratzeko. Plentziako
Ingurugiroaren Gelan asko
irakatsiko deusue horren
ganean.*



¿Por qué nos resulta tan familiar el mar y nos relaja tanto el rumor de su oleaje? Esto es lo que plantea el primer capítulo del libro “Océanos de vida. Futuro por descubrir”.

A lo largo del libro, ilustrado con fotografías y dibujos, se presentan aspectos legendarios y mitológicos,

fauna y flora y se advierte de las amenazas que se ciernen sobre los océanos.

Esta obra es el resultado de 30 años de experiencia acumulada por WWF/Adena (Fondo Mundial para la Naturaleza), una de las organizaciones no gubernamentales más reconocidas por su defensa del medio ambiente.

Adivinanzas

Escupo, bramo,
mareo,
soy tromba,
abismo y espejo
y de igual
manera trato
al solitario
que al cortejo.
El mar

Ayer vinieron,
hoy han salido,
vendrán mañana
con mucho
ruido.
Las olas

Uso aguja sin
coser,
corto sin tijeras,
ando sin pie.
El barco

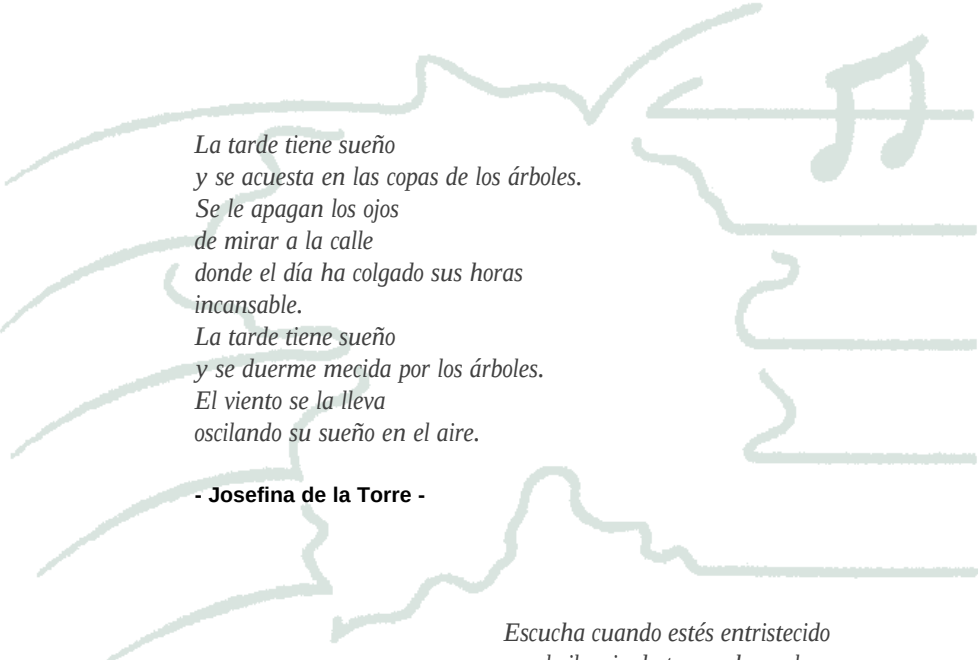
13

Para todos
es el rey
aunque parezca
un farol,
a ninguno
dicta ley
porque
se trata del...
JOS

Soy redonda
como el mundo,
verde
como el laurel,
colorada
como la grana,
y negra
como la pez.
La sandía

*Todo pasa y todo queda,
pero lo nuestro es pasar,
pasar haciendo caminos,
caminos sobre la mar.*

- Antonio Machado -



*La tarde tiene sueño
y se acuesta en las copas de los árboles.
Se le apagan los ojos
de mirar a la calle
donde el día ha colgado sus horas
incansable.
La tarde tiene sueño
y se duerme mecida por los árboles.
El viento se la lleva
oscilando su sueño en el aire.*

- Josefina de la Torre -

*Escucha cuando estés entristecido
en el silencio de tus noches solas,
estas maravillosas caracolas
que de remotas playas he traído.*

*Y oirás, entre el tumulto de las olas,
cantar a las sirenas en tu oído:
¡Ni bálsamos ni jugos de amapolas
producen un tan inefable olvido!*

- F. Villaespesa -

*Mar armonioso,
mar maravilloso,
tu salada fragancia,
tus colores y músicas sonoras
me dan la sensación divina de mi infancia,
en que suaves las horas
venían en un paso de danza reposada
a dejarme un ensueño o regalo de hada.*

- Rubén Darío -



La música es un vehículo para la imaginación. La naturaleza encierra y despierta bellas imágenes sonoras que podemos descubrir o, en todo caso, disfrutar con las descripciones de los grandes compositores musicales.

15

Fantasia acuática

El mar como elemento singular de la naturaleza por su sonoridad, tonalidades y cadencias, ha inspirado brillantes pasajes musicales. No hay más que sentarse en la arena, frente al mar, cerrar los ojos y dejarse impregnar por el vaivén de las olas siempre idéntico y siempre diferente. Una bella monotonía.



Telemann

Con más fantasía e imaginación, compositores como Debussy, Ravel, Sibelius y hasta el mismo Telemann en su “Fantasia acuática”, nos presentan una visión fantástica de las profundidades marinas habitadas por tritones, náyades, ondinas, sirenas, ninfas y oceánidas.

En una línea más intimista, Glasunov compuso a los 23 años una fantasía para orquesta, la opus 28, titulada “el mar”, en la que realiza una descripción de los diferentes estados de ánimo por los que pasa una persona que está a la orilla del mar contemplando momentos de calma o de tormenta.

COMPLICES: “Está llorando el sol”

“Por el aire que nos falta
por la herida del mar
por ese monte cautivo
está llorando el sol.

Porque hemos hecho del cielo
una autopista más
por el bosque desvalido
está llorando el mar.

Ay, porque el azul del cielo
sólo sale en una postal
y porque la batalla ya ha llegado hasta el mar
y porque después de tanto gritar
se quedó sin voz
por eso está llorando el sol...”



Sonidos del mar.
Música de relajación.

Cierra los ojos y deja que tu mente
te lleve a las aguas que fluyen o se
precipitan por las cascadas de las
montañas. Relájate. Olvida tus
preocupaciones.
¡Ven a la naturaleza!

Musikak
irudimena
bizten dau eta
naturak
soinudun irudi
ederrak gorde
eta eragiten
ditu; irudiok
musikagile
handien
deskripzioakaz
deskubritu
edo gozatu
daiegun.

Udan kontuan euki beharrekoa

- Erabili behar bezala zakarrontzi eta edukiontzia.
- Ez zikindu hondartza.
- Ez bota ebagitzen dauan gauzarik, besteak beste, ez freskagarri-latarik ez botilarik.
- Hondartzan zagozanean jan janari arin eta digestio erraza daukienak.
- Zaindu digestioa egiteko denbora (hiru ordu janari astunetarako).
- Saiatu apurka-apurka sartzen uretara, eta lehenengo garondoa eta eskumuturrak busti.
- Arazorik badaukazu, jo sorosleengana edo hondartzainengana.
- Egin sorosle edo hondartzainek esaten deusuen, bai uretan zagozanean, bai uretatik kanpora zagozanean.
- Gogoratu eguzkiak erredua larriak eragin daikezala.
- Eguzkia kontu handiz hartu eta babestu behar bezala.
- Edan ura ez deshidratatzeko.
- Higijenea dala-ta, ezin da animaliarik eroan hondartzetara.
- Ez zaitez fidatu itsasoan; guztiok neurtu daikeguz-eta txarto indarrak.

Ikurrina gorria dagoanean guztiz debekatuta dago bainatzea.

Ikurrina horia dagoanean arretaz ibili behar dogu.

Ikurrina berdea dagoanean ez dago arriskurik.

Ur garbiak Bizkaian

Urak, uraren saneamenduak eta tratamenduak lan eta ahalegin handia eskatzen dabe; Aldundiak partzuergo, udal eta Bizkaiko herritar guztiakaz hartu dau ahalegin hori egiteko konpromisoa.

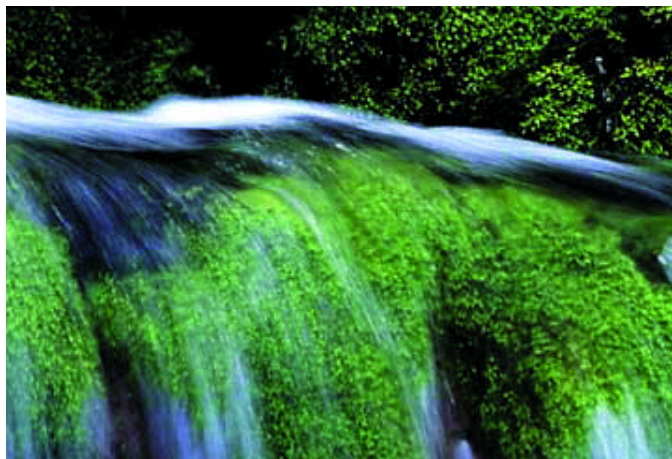
Oraintsu, lau urterako hitzarmena izenpetu dau Uren Partzuergoagaz Nerbioi eta Kadagua erreken saneamendua finantzatzeko. Holan, Europako Batasunak hiriko hondakin urak arazteko ipini dituan epeak bete ahal izango dira.

Beste alde batetik, Udalkidetza 2000 Planak jarduketa inbertsio ugari aurreikusten ditu "Azpiegitura Hidraulikoak" programan.

Eta, azkenik, uraren zikloari amaiera emoteko, azken hamarkada honetan gure kostaldeko 28 hondartzetan egin diran jarduketak eta hondakin uren araztegietan egin diran inbertsioak aitatu behar ditugu.

Aurrekontu eta gestioko ahalegin hori guztia kontuan hartuta azaldu daikegu zergaitik dan ura oinarritzko eta ezinbesteko baliabidea; dana dala, aldi berean, baliabide ahula da eta, ondorioz, etengabe landu eta zaindu behar dogu.

Beti izan behar dogu gogoan ura ondasun baliotsua dala, baina baita garestia dala be.



Aguas limpias para Bizkaia

El agua, su saneamiento y posterior tratamiento supone un importantísimo esfuerzo inversor que la Diputación tiene adquirido con los consorcios, ayuntamientos y todos los ciudadanos de Bizkaia.

Recientemente se ha firmado un convenio para cuatro años con el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia para financiar el saneamiento del Nervión y del Cadagua. De esta forma se podrán cumplir los plazos establecidos por la Unión Europea



en cuanto a la depuración de las aguas residuales urbanas. Por su parte, el Plan Udalkidetza 2000 contempla un conjunto de actuaciones en su programa de “Infraestructuras Hidráulicas” de una gran envergadura y de una fuerte inversión.

Y, para cerrar este peculiar ciclo del agua, es preciso reseñar las actuaciones que a lo largo de esta década se han realizado en las 28 playas de nuestro litoral junto a las inversiones en estaciones depuradoras de aguas residuales. Todo este esfuerzo presupuestario y de gestión se explica porque el agua es un recurso fundamental e imprescindible pero, a la vez, un recurso frágil que debe tratarse y cuidarse constantemente.

Conviene recordar siempre que el agua es un bien tan valioso como costoso.

- Usa de forma correcta las papeleras y los contenedores.
- Mantén limpio el trozo de playa del que disfrutas.
- No arrojes objetos cortantes como latas de refrescos o botellas.
- En la playa come alimentos ligeros y de fácil digestión.
- Observa los tiempos para hacer la digestión (tres horas para una comida pesada).
- Procura entrar en el agua poco a poco y refrescando primero la nuca y las muñecas.
- Si tienes algún problema acude a los socorristas y hondartzainas.
- Sigue las indicaciones de los socorristas y los hondartzainas tanto dentro como fuera del agua.
- Recuerda que el sol puede producir importantes quemaduras.
- Expón tu piel al sol con prudencia y con la protección adecuada.
- Bebe agua tantas veces como sea necesario para evitar la deshidratación.
- Por higiene, los animales de compañía están prohibidos en todas las playas.
- En el mar no te confíes. Cualquiera puede medir mal sus fuerzas.

La bandera roja quiere decir baño absolutamente prohibido.

La bandera amarilla quiere decir precaución.

La bandera verde indica que no hay peligro.



www.gurelurra.net
www.bizkaia.net

Actuaciones más relevantes desarrolladas recientemente

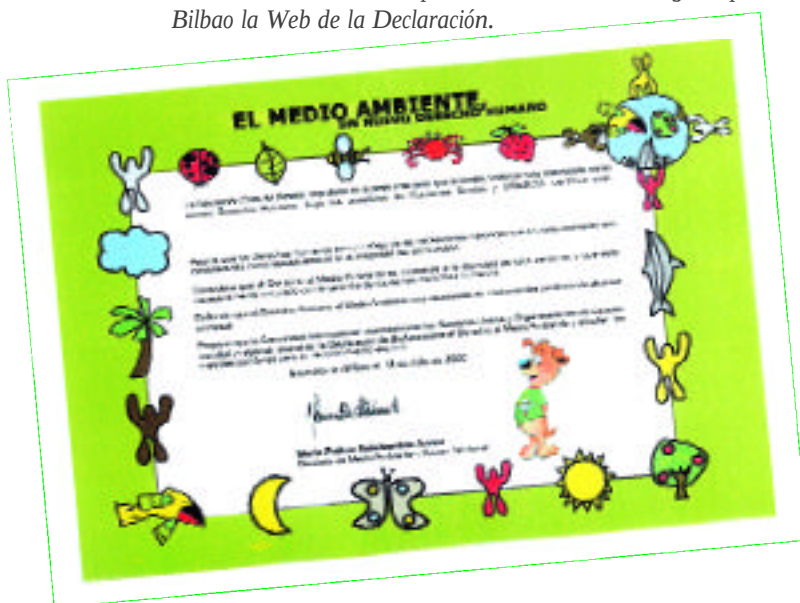
Constante y casi diariamente se dan pasos de trascendencia institucional e implicación internacional para lograr ese gran objetivo de incorporar el Medio Ambiente como un Derecho Humano.

El último gesto ha venido con la firma de adhesión del que era Director General de la Unesco cuando se presentó la Declaración ante esa instancia plurinacional.

Recientemente la Diputada de Medio Ambiente ha recabado en Bruselas el apoyo de la Unión Europea para la Declaración de Bizkaia.

Caben reseñar dos actuaciones más en el último mes:

- 1 de Junio 2000: Adhesión de la Fundación Ciclista Euskadi, directivos, técnicos y equipo.
- 5 de Junio 2000: El Diputado General, Josu Bergara, presenta en Bilbao la Web de la Declaración.



Certificado de adhesión que puedes personalizar. Bájatelo e imprímelo a color.

Bizkaia en la Red

Bizkaia cuenta ya con un número importante de sitios web sobre turismo, ocio y cultura. Muchos pueblos tienen su propia web para fomentar el turismo y difundir su patrimonio histórico y monumental.

Las opciones Web de carácter medioambiental

son, sin embargo, mucho más reducidas y restringidas a unas cuantas instituciones.

La Diputación es una de las más destacadas (www.bizkaia.net).

Desde la Web general de la Diputación se puede acceder a las páginas de "Garbinet", "Gure Lurra", "Bizkaia Maitea" y la más reciente de playas, que aparece con detalle en esta misma revista.



Las bicicletas son para el verano

De la mano de Garbi presentamos aquí los dos circuitos de bicicleta de montaña recién inaugurados. El recorrido transcurre por una zona próxima a la costa de especial belleza y atractivo para los aficionados a la bicicleta y buenos amantes de la naturaleza.

El circuito principal se divide en dos, cada uno de los cuales lleva el nombre de una figura legendaria de nuestro ciclismo: Jesús Loroño y Valentín Uriona.

He aquí una interesante propuesta deportiva para estos días de verano. A lo largo del circuito, Garbi te irá indicando el recorrido. ¡Que lo disfrutes!

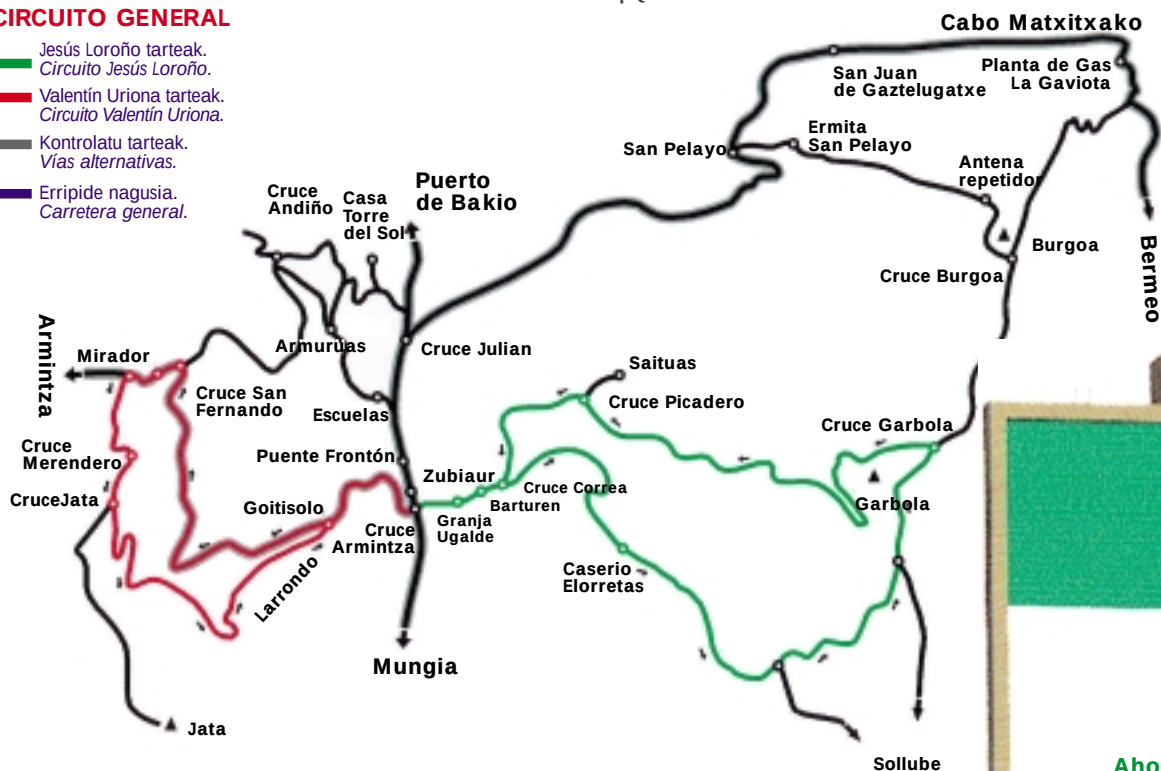


JESUS LOROÑO

Nace el 10-1-1925 en el caserío Goikola en Larrabetzu. Muere el 12-8-1998. Gran escalador y contrarelojista. En su palmarés hay 65 victorias en todas las grandes competiciones. Entre otras hazañas, fue rey de la montaña en el Tour de 1953 y en el 57 ganó la Vuelta a España y la Volta de Catalunya.

IBILBIDE NAGUSIA CIRCUITO GENERAL

- Jesús Loroño tartea.
- Circuito Jesús Loroño.
- Valentín Uriona tartea.
- Circuito Valentín Uriona.
- Kontrolatu tartea.
- Vías alternativas.
- Erripide nagusia.
- Carretera general.



VALENTIN URIONABARRENETXEA

Nace en el Caserío Ballona (Muxika) el 29-10-1940. Muere en accidente durante el Campeonato de España de 1967.



Buen clasicomano y contrarelojista. 27 victorias entre las que destacan la Clásica Milano-Torino y la Dauphine-Libere.

Bizikletak udarako dira

Inauguratu barri ditugun mendi bizikletarako bi ibilbideak aurkezten deuskuz Garbik. Ibilbidea kostaldetik hur doa, bizikletaren zaleentzako eta natura maite dabenentzako oso leku eder eta erakargarritik.

Aholkuak:

- Seguruago ibilteko, errespetatu seinaleak.
- Seguruago ibilteko, erabili beti kaskoa.
- Bizkaiko ingurugiroaren alde, zaindu egizu ingurua.
- Mesedez, gozatu bizikletagaz.

Recomendaciones:

- Por su seguridad, respete la señalización.
- Por su seguridad, utilice siempre casco.
- Por el medio ambiente de Bizkaia, respete el entorno.
- Por favor, disfrute de la bicicleta.

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial, a la vista de la importancia que tiene Internet como herramienta para hacer llegar la información a un número creciente de ciudadanos, ha considerado necesario renovar el contenido de algunas de las páginas a las que tenía acceso desde la red de redes. Sin duda las playas en Bizkaia son un recurso natural y de ocio de gran interés para miles y miles de personas, toda vez que son entornos utilizados por más de seis millones de personas al año.



Objetivos de la Página Web de Playas

- Potenciar la imagen de Bizkaia a través de la divulgación de sus 28 playas.
- Atraer a los posibles interesados y aportar información útil y provechosa a los usuarios para un mejor disfrute de las playas.
- Difundir la Declaración de Bizkaia sobre el Medio Ambiente.

Acceso a la información

Se accede directamente desde la página principal de la Diputación Foral de Bizkaia, pulsando la mascota oficial del Campeonato de Europa de Volley (Garbi ataviado con vestimenta de jugador de volley en un lance de juego).

20



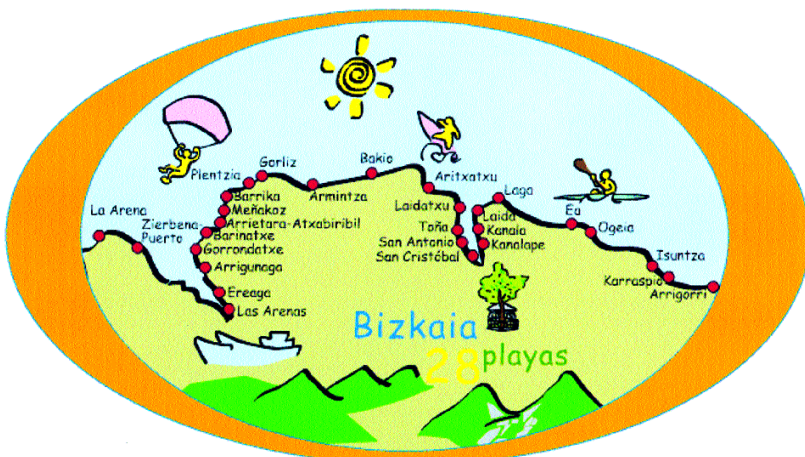
Contenido de página de tiempo

Desde esta página se facilita información sobre el tiempo, habilitando a la página de predicción del tiempo de Terra (www.terra.es).

playas de Bizkaia

Contenido página de playas

Consiste en un mapa esquemático de Bizkaia en el que se han colocado, con sus nombres, botones sensibles de las 28 playas. Estos botones permiten acceder a las páginas específicas de cada playa.



Una página para cada playa

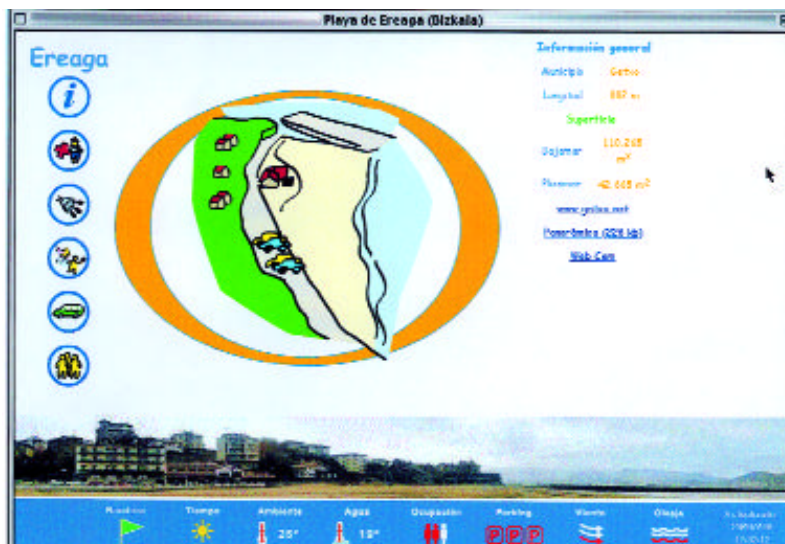
Se incorpora una fotografía panorámica de la playa. En la parte inferior hay unos iconos que nos aportan información sobre temperatura del agua y temperatura ambiente, grado de soleamiento, intensidad del viento, nivel de ocupación de aparcamiento y de la playa, eventos, bandera/s indicativas de baño, bandera azul.

Esta información se actualizará al menos diariamente y siempre que haya cambios significativos.

21

Los botones activos que rodean la elipse central permiten acceder a otras páginas en las que se incluyen:

- Información específica sobre cada una de las playas.
- Información detallada sobre mareas.
- Información sobre banderas azules.
- Información sobre la calidad del agua.
- Información acerca de cómo llegar a Bizkaia.
- Información sobre medios de transporte a las playas.
- Información sobre el tiempo.
- Información detallada de asistencia a las playas.
- Documentación amplia sobre flora y fauna.





Seguimos avanzando

En la revista anterior vimos el avance en la recogida de residuos en contenedor y el reciclaje logrado en 1999 con el esfuerzo de todos. Ahora vamos a ver lo conseguido en el primer medio año del 2000.

Aurrerantz gelditu barik

Aldizkariaren aurreko zenbakian, danon ahaleginagaz 1999an edukiontzietan batutako hondakinen arloan emondako aurrerapausoa eta lortutako berziklapena ikusi genduan.

Oraingo honetan, barriz, 2000ko lehenengo hiruhilekoan lortutakoa ikusiko dogu.



22

Observatorio permanente de residuos sólidos urbanos.

Hiri hondakin solidoen jarraipenerako sistema.

	RESIDUOS SOLIDOS URBANOS (RSU)	
	1999	Enero-marzo 2000
	Tn. Totales	Tn. Totales
Recogida domiciliaria en masa + mezcla en masa de RICIA*	461.404	123.519
Vidrio	16.224	4.205
Papel-Cartón	73.553	19.759
Pilas	123	35
Voluminosos	9.769	2.600
Envases-Plásticos	6.731	4.747
Maderas	22.349	9.342
Metales	59.613	17.093
Podas y Jardinerías	3.591	2.000
Textiles	198	65
Línea blanca, marrón, gris	793	184
Vehículos fuera de uso (VFU)	36.251	5.337
Neumáticos fuera de uso (NFU)	805	2.100
TOTAL	984.172	249.156

*Residuos Industriales, Comerciales e Institucionales asimilables.

Gaikako bilketaren eta beira-berziklapenaren ganeko datu baikorrak:

Datos positivos de recogida selectiva y reciclaje de vidrio:



— 12'5% de incremento.

— 7.957 toneladas recicladas.

— 7 Kg. por habitante.

Gaikako bilketaren ganeko datuak:

Datos de recogida selectiva en Garbigunes:

Te recordamos cuáles son los residuos que se pueden depositar en los Garbigunes

Garbiguneetan bota daikezan hondakinak zeintzuk diran gogorazoten deutsugu:

GELDOAK: Obra-hondakinak, lurrak, errautsak, kristalak...

METALIKOAK: Erradiadoreak, bizikletak, bonbonak eta hutsik dagozan itzalgailuak...

EGURRA: Armairuak, aulkiak, kutxak, taulak...

PAPERA ETA KARTOIA: Enbalajeak, egunkariak, aldizkariak, karpetak...

PLASTIKUAK: Ontziak, botilak eta bildukiak.

BEIRA: Botilak, poteak eta beste ontzi batzuk.

PILAK: Era guztietakoak.

METAGAILUAK eta bateriak.

LORAZAINTZA: Inausi mozkinak.

OLIOAK: Karter eta etxeko olioak.

MARRA ZURIA: Etxetresna elektrikoak.

MARRA MARROIA: Telebistak, musika ekipoak, konputagailuak.

EHUNAK: Era guztietakoak.

MEDIKAMENDUAK

FLUOR-LANPARAK

NEUMATIKOAK

BESTE BATZUK: Koltxoak, somierrak...

Garbigunea



7.315 Toneladas recogidas
90% de crecimiento sobre el año 1999.

Ya se han recogido en los Garbigunes
22.289 toneladas de residuos.

Diariamente se depositan 50.200 kilos
de residuos en los Garbigunes.

Los escombros representan más de la
mitad de los residuos que se depositan.
Las maderas el 20%.

En este medio año han pasado por los
Garbigunes 40.000 usuarios.



Uda sasoi bikaina da hainbat ekintza egiteko. Orrialde honetan aurkezten deusuguna dozu horreetako bat. Hondartzara zoazen egunen baten, joan zaitez Plentziara, sartu eizu pasaporte motxilan eta presta zaitez egun bikaina pasatzeko. Ez eizu ahaztu zeure pasaporte erakustea, zigilatu egin behar deusue-ta.

Actividades del Garbibide

El verano es una época estupenda para completar una buena cantidad de actividades.

Una de las más apropiadas es precisamente la que te presentamos en esta página. Cualquier día que vayas a la playa, acércate hasta Plentzia, mete en la mochila el pasaporte y disponte a pasar una jornada la mar de entretenida.

No olvides mostrar tu pasaporte para que te lo sellen.

24

2.	JARDUERA	ACTIVIDAD N.º 2
A. AUKERA	PLENTZIAKO INGURUGIRO GELARA DISTAZIA	ASISTENCIA AL AULA MEDIOAMBIENTAL DE PLENTZIA.
	Zentro paregabea, hondartzara ondoan, naturaren eta beronen ingurueren alderdi denak zehaztasun osoz ezagutzeko irakaski eta monitoreak lagunduta. Joan gura izan ezkerre, eskatu argibideak ikastetxean.	Un centro ideal, junto a la playa, para conocer al detalle todos los aspectos de la naturaleza y su entorno de la mano de profesores y monitores. Para acudir, pregunta en tu centro escolar.

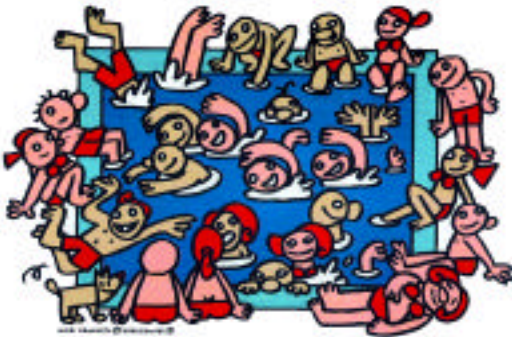
En tu Garbibide encontrarás más actividades a realizar durante el mes de agosto. Si aún no lo has hecho, visita un Garbigune y aprovecha para llevar los residuos especiales que no caben en los contenedores de la calle.

Las tareas **1C** y **4A** son otra buena sugerencia, así como la **3A** si viajas en autobús a la playa o haces turismo por los pueblos y costas de Bizkaia.

Busti zaitez 2000

Bizkaiko esklerosi anitzak jotako gaixoez kanpaina bat antolatu dabe ondoko bi helburuak lortzeko asmoagaz: jendea sentsibilizatzea gaixotasun honek eragiten dituan arazoenganean eta Euskal Herriko osoko errehabilitaziorako lehenengo zentrorako diru batzea. Zentroa 2000ko urrian inauguratuko dabe Bilbon.

Joan dan uztailaren 9an, hondartza eta igerilekua aurkeztu eben kanpaina, eta han egon zan Garbi, gaixoen ondoan.



Garbigune barria (Gautegizen)

Orain dala egun batzuk Garbigune barria zabaldu zan Gautegiz-Arteagan, hain zuzen be, Zentoki auzunean. Hondakinak gaika batzeko zentro honek Elantxobe, Ibarrangelu, Gautegiz-Arteaga, Ea, Ereño, Kortezubi eta Nabarnizko 3.585 biztanleri emongo deutse zerbitzua. Garbigunea egiteko, hondakindegia kontrolatu bakoa izandakoa garbitu behar izan zan aurretiaz.



2000ko hondartzainak



1999ko aurrekontua %53 handitu da eta, ondorioz, aurtan 55 hondartzain izango dira gure hondartzetan.

10:00etatik 19:00etara hondartzain gehiago

izango dira; izan be, ordu horreetan izaten da jende gehien hondartzetan. Hondartzainek hainbat eginkizun ditue, besteak beste, hondatzak, sarbideak eta aparkalekuak zaintzea eta laguntza emotea. Instalazioak behar bezala erabiltzen dirala bermatuko dabe, baita ingurugiroaren ganeko informazioa batu be.

Ekinkizun horreek al bait ondoen egiteko, hondartzainek hiru liburu eukiko ditue, "gorabeherena", "erreklamazioena" eta "informazioarena".

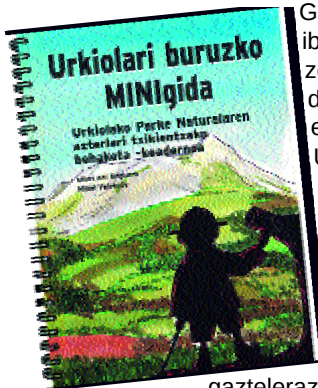
Plentziako Ingurugiroaren Gelaren inaugurazioa

Uztailaren 10ean inauguratu eben Plentziako Ingurugiroaren Gelako udako ekintzen ziklo barria. Bizkaia Maitea aldiakariaren aurreko zenbakian jakinarazo genduan, Ingurugiroaren Heziketako Europako Fundazioak ikurrina urdina emon deutso Ontziren Gelari, egiten dauan lana eta eskeintzen dauan prestakuntza-programazioa aintzatetsiz.

Orain dala bi urte 1.500 bisitari izan zituan Gelak; 2000. urtean, oster, 19.000tik gora izan ditu. Horrek argi eta garbi erakusten dau gelak eskeintzen dituan zerbitzuek eskaera handia daukiela eta, hortaz, heziketaz lotutako arloak jorratzen eta bultzatzen jarraituko dau. Etorri zaitez udan zeure Garbibideagaz gelara; holan, 2. jarduerako A aukera bete ahal izango dozu. Eskatu eizu zigilatzea.

Irakaskuntzako gida barria

Aldundiko Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak Urkiolako Parke Naturaleko gida argitaratu barri dau, 10-12 urteko gaztetxuentzat.



Gidan proposatutako ibilbidearen zehar, 10 leku zehaztu dira ingurua ikusi, datuak bildu eta jarduerak egiteko. Saibi basoan zehar, Urkiolako santutegiaren inguruan eta urki eta pago artean, talde lana suspertzeko aukera eukiko dogu, baita sormena, lankidetzeta eta lagunarteko berbaldia bultzateko be.

Gida euskeraz eta gazteleraz dago, eta ikastetxeetan banatzen dabe.

Lehenago be argitaratu dira beste gida batzuk, Urdaibaikoa, Urkiolakoa, Ezkerraldekoa eta Bilboko hirigunekoa.

26

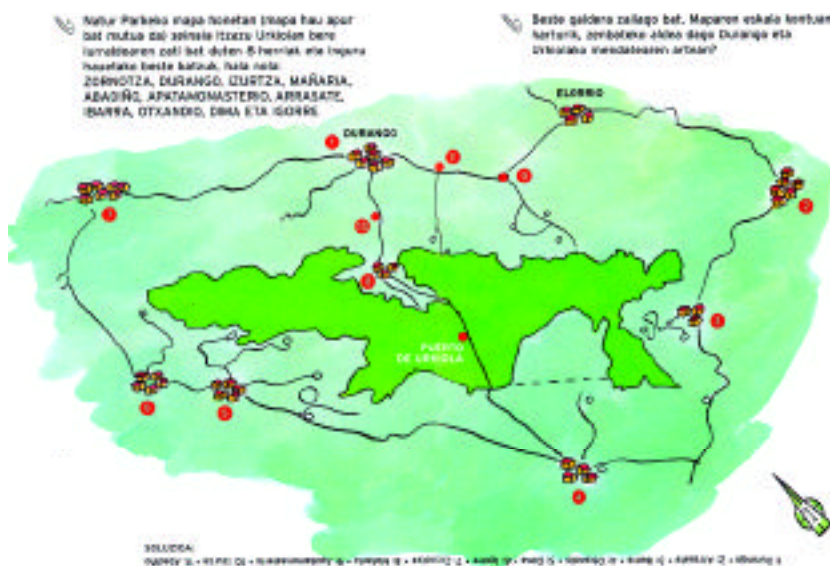
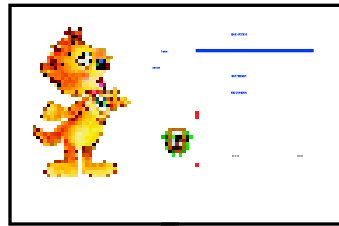
Kontrolbako hondakindegia gehiago ez

Aldundiak aurtengo ezarri dituan helburuen artean kontrolbako 168 hondakindegia ixtea dago, eta hori lortzeko 20 milioi pezetako inbertsioa egitea aurreikusi dabe.

Kanpaina hori Aldundiko Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak azken bost urteotan daukan politikagaz bat dator. Lurralde historikoan 1.067 hondakindegia berreskuratu dira 88 udalerritan. Garbiguneak, edo gune garbiak, oso garrantzitsuak izan dira hori lortzeko, askotan legearen kontra isurtzen ziran hondakinak orain Garbiguneetara eroaten ditugu eta.

Ingurugiro eta Lurralde Ekintzako diputatuak esandakoaren arabera, kontrolbako hondakindegia horreek 44.000 metro karratu beteten ditue, eta bertan 8.634 tona hondakin geldo eta tamaina handiko 2.455 tona hondakin dago pilatuta. M Esther Solabarrietak adierazi dauanez, zoritxarrez,

berreskuratu diran hondakindegien artetik, %8n barriro be bota ditue hondakinak. Etorkizunean jarrera horrek guztiz aldentzeko itxaropena daukie.





Area de esparcimiento en Galdames

Las 5 Has. que ocupaba el área de esparcimiento de Atxuriaga recibieron durante el verano pasado a más de medio millón de personas que generaron 202 toneladas de residuos.

Para este año se van a invertir 27 millones y medio para labores de mantenimiento, reparación y nueva obra. El área crece 8 hectáreas más y cuenta con nuevos paseos peatonales, acceso y aparcamiento para vehículos e itinerarios con diferentes panoramas vegetales. Se presentan diferentes recorridos donde hay una campa verde con árboles y sombra, un arroyo, pequeñas caídas de agua, alisos, sauces y hasta una zona semipantanosas. Un lugar, en definitiva, ideal para conocer, disfrutar y cuidar.

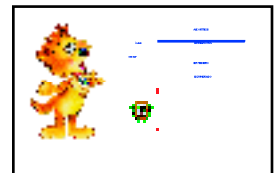
Para llegar hasta Atxuriaga se toma la carretera que une Muskiz con Sopuerta.

Erradicación de vertederos incontrolados

La Diputación ha establecido como objetivo la eliminación durante el presente año de 168 vertidos incontrolados, lo que supondrá una inversión de 20 millones de pesetas. Esta campaña se engloba en la política que desarrolla el Departamento Foral de Medio Ambiente desde hace cinco años.

Se han recuperado en este Territorio Histórico 1.067 vertederos de 88 municipios, jugando un papel importante la instalación de los puntos limpios de recogida, garbigunes, receptores en muchos casos de los vertidos ilegales.

Según ha informado la Diputada foral de Medio Ambiente, los puntos de vertido incontrolado ocupan una superficie superior a los 44.000 metros cuadrados, en los que se amontonan 8.634 toneladas de residuos inertes y 2.455 de voluminosos. “Desgraciadamente”, declaró M^a Esther Solabarrieta, “alrededor del 8% de los puntos que se rehabilitan han sido objeto de nuevos vertidos”. Cabe esperar que en el futuro se erradique este negativo comportamiento.



27

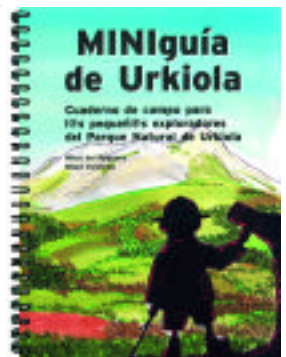
Nueva guía educativa

Medio Ambiente de la Diputación acaba de editar la guía del Parque Natural de Urkiola destinada a niños de entre 10 y 12 años.

Durante el recorrido que propone la guía, se realizan diez paradas para la observación, recogida de datos y actividades. A través del monte Saibi, el Santuario de Urkiola y bosques de abedules y hayas, la guía fomenta la labor de equipo y valores como la creatividad, la solidaridad y el diálogo entre compañeros.

La guía en ambos idiomas, se distribuye a través de los centros escolares.

Antes de ésta, ya se han editado las de Urdaibai, Urkiola, la Margen Izquierda y el entorno urbano de Bilbao.



La “Declaración” en la cima

El pasado 27 de mayo, la Declaración de Bizkaia subió al Everest de la mano de Juan Carlos González perteneciente a la expedición Euskaltel-Everest.

Este veterano alpinista coronó la ascensión por la cara Norte en solitario y en condiciones extremas. Tal proeza le tiene postrado en una clínica recuperándose de sus graves lesiones por congelación.

Por lo que se refiere al hecho de llevar hasta allí una copia del citado documento, debe interpretarse, como una muestra del interés de la Diputación Foral de Bizkaia por difundir hasta los últimos confines de la Tierra la reivindicación de un derecho fundamental para el futuro de nuestro Planeta y de todos los que vivimos en él.

Mójate 2000 Busti zaitez

Los afectados por esclerosis múltiple en Bizkaia han organizado una campaña para sensibilizar a la población sobre los problemas que causa esta enfermedad y para recaudar fondos destinados al primer centro de rehabilitación integral en el País Vasco, que será inaugurado el próximo mes de octubre en Bilbao.

El pasado 9 de julio se presentó la campaña en playas y piscinas y allí estuvo Garbi en solidaridad con los afectados.



28

Los hondartzainas del 2000



Gracias a un incremento de la inversión del 53% respecto a 1999, este año nuestras playas contarán con un total de 55 hondartzainas.

Su presencia será mayor entre las 10 y las 19 horas, que se corresponden con los horarios de mayor afluencia a las playas. Entre sus funciones están la vigilancia y ayuda en playas, accesos y aparcamientos. Se encargarán de garantizar el uso adecuado de las instalaciones, así como recabar información de interés medioambiental.

Para el adecuado desempeño de sus funciones, los hondartzainas contarán con un "libro de incidencias", otro de "reclamaciones" y un tercero de "información".

Así de claro

www.gurelurra.net

Como ya sabes por el número de primavera, "gurelurra.net" es la página de internet creada específicamente para la Declaración de Bizkaia. En ella se da a conocer su contenido e incidencias más significativas. Aquí podrás obtener e imprimir tu propio título una vez adherido.

Ya se han acreditado, además de una gran cantidad de ciudadanos, todo tipo de instituciones, entidades, empresas y personalidades públicas. Sin embargo, y a pesar de que la Declaración fue aprobada en su día por unanimidad del Parlamento Vasco, por el momento tan sólo se ha adherido un partido político.

Dado que la Declaración persigue aunar voluntades hacia un fin positivo común, es previsible que en breve se adhieran el resto de los partidos.

Nuevo Garbigune en Gautegiz

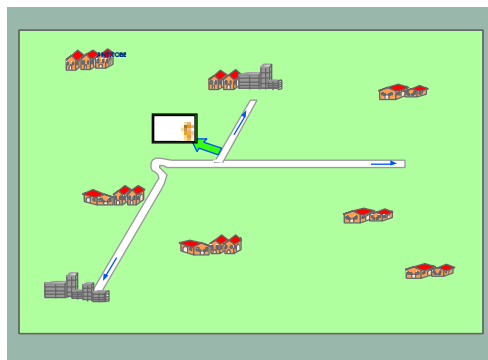
Hace unos días se inauguró un nuevo Garbigune en la zona de Gautegiz de Arteaga, concretamente en el barrio de Zentoki.

Este centro de recogida selectiva de residuos dará servicio a los 3.585 habitantes de los municipios de Elantxobe, Ibarrangelua, Gautegiz-Arteaga, Ea, Ereño, Kortezubi y Nabarniz.

Para proceder a su construcción hubo que realizar una limpieza previa de un antiguo vertedero incontrolado, hoy convertido en un punto limpio.

En su inauguración, el Diputado General, Josu Bergara, destacó la idoneidad y aceptación de los garbigunes tanto entre ciudadanos como pequeños comercios e industrias. Señaló que "los garbigunes constituyen un conjunto de infraestructuras de primer orden para el objetivo de reducción y valorización de basuras previsto en la actual legislación".

En su inauguración, el Diputado General, Josu Bergara, destacó la idoneidad y aceptación de los garbigunes tanto entre ciudadanos como pequeños comercios e industrias. Señaló que "los garbigunes constituyen un conjunto de infraestructuras de primer orden para el objetivo de reducción y valorización de basuras previsto en la actual legislación".



Ingurugiroari buruzko Euskadiko lehenengo parke didaktikoa

Urdaibairen erdi-erdian, ezkutuan, Santimamiñeko koben alboan, ingurugiroaren interpretaziorako zentro bat egiten dabilz. Zoologiko antzeko bat da, baina pasealekua be bada aldi berean.

Parkearen helburu nagusia irakastea izango da eta bisitariak eskolako umeak izango dira, batez be. Hilabete honetan bertan zabalduko da eta erakusketak egiteko gelak eta ikus-entzunezkoetarako gelak eukiko ditu, inguru babestu horretako ekosistemaren barri emoteko.



Primer parke didáctico ambiental de Euskadi

Escondido, en pleno corazón de Urdaibai, junto a las cuevas de Santimamiñe, se está construyendo lo que será un centro de interpretación ambiental, a caballo entre el zoológico y el lugar de paseo. Su principal función será la enseñanza y su público destinatario el mundo escolar. Las instalaciones se inaugurarán este mismo mes y acogerá salas de exposición y audiovisuales para conocer el ecosistema de este área protegida.



Jatako hondakindegia

Aldundiak itxi egin dau Jatako hondakindegia zati bat harribetaren bidez, bertan biltutako hondakinen egonkortasuna hobetzeko. Lan hori egiteko 40 milioi pezeta gastatu dira, baina orain beste 7 urtetako hondakinak biltzeko ahalmena dauka hondakindegia.

Gaur egun 51 udalerritako hondakinak errotan dira Jataran, hau da, 70.000 tona hondakin isurtzen dira urtean, eta badagoz 400.000 tona inguru han pilatuta.

Iñaki San Juan Garbikerreko zuzendari nagusiaren ustez, hondakindegia hau eredu garri dogu, eta tamaina horretakoen artean hondakindegia hori da Estatuko onena. 1992an hondakindegia zabaldu zutenetik, Aldundiak mila milioi pezeta inbertitu ditu. Adituen esanetan, Jatako hondakindegia zehatz-mehatz beteten dau ingurugiroari buruzko europar araudia. Orain, Ingeniariei Eskolako adituak ikerketak egiten dabilz hondakinek sortutako gasa energia lortzeko erabilteko modurik dagoan aztertzen.



El vertedero de Jata

La Diputación ha sellado recientemente una parte del vertedero de Jata, con un muro de contención que asegura la estabilidad de la masa de residuos depositada. Las obras, cuyo coste asciende a 40 millones de pesetas, permiten ampliar la capacidad de las instalaciones para 7 años más.

Actualmente, 51 municipios depositan sus basuras domésticas en Jata, lo que representa 70.000 toneladas al año que se suman a las 400.000 ya acumuladas. Iñaki San Juan, director gerente de Garbiker, la empresa que gestiona el vertedero, lo considera modélico y "dentro de su tamaño, es el mejor preparado del Estado", asegura. No en vano, la Diputación ha invertido en él mil millones de ptas. desde su inauguración en 1992. Según los expertos, Jata cumple a rajatabla la exigente normativa ambiental europea. Una cuestión que se está analizando por expertos de la Escuela de Ingenieros es si el gas generado por los desperdicios merece su aprovechamiento energético.

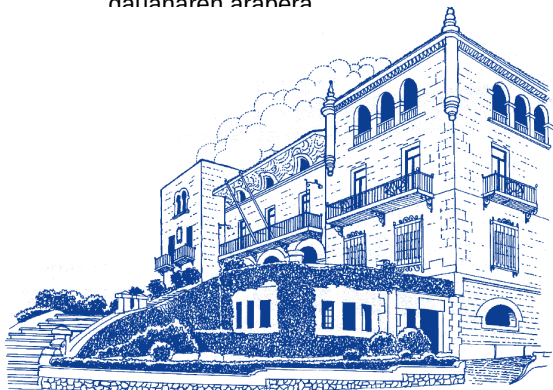
GETXO

Txakurren gorotzak

Getxoko Udalerrian txakurren gorotzen arazoa larria da; baina oso sentsibilizatuta dagoz eta ahalegin handia egiten dabilz arazoari aurre egiteko. Udalak egin dau kanpaina bat "Zure txakurrak zeuk irakasten deusazuna ikasten du" lemapean. Ekintza horretan bi milioi pezeta gastatu zituan, baina emoitza ona izan da. Iñaki Zarraoak, Getxoko alkateak, dinoenez, kanpainen bidez kontzientziatu egiten dira herritarrek, eta emaitza onak lortu dituen arren, ekin egingo dabe. Alkatearen esanetan, Udalerria hain dago ondo, arazo larriena txakurrak dirala. Kanpaina horrezaz ganera, txakurarentzako kit bana emon jake txakurren jabeei.

Udalerrian 2.500 txakur dagoz erroldatuta, baina guztira 8.000 dagazala uste dabe.

Txakurren arazoa konpondu guran, Getxon txakurrek debekatuta daukie sarrera hamabost parketan eta ezin izango dira hondartzara sartu. Hondartza daukien beste udalerrri batzuetan be, Plentzian esaterako, programa bera egin dabe, baina emaitzak ez dira oso onak izan, Kontxi Moure zinegotziak azaldu dauanaren arabera



ZALLA

Enkarterrietako bidegorria

Laster 2 kilometroko bidegorria eukiko dabe Zallan bizikletazaleen eta paseoan ibiltzen diranen pozerako. Lanzagorta etorbideetik Bolunburuko tunelera arte joango da, La Roblako trenbide zaharretik. Bidegorriak hiru metroko zabalera eukiko dau, eta oinezkoak be ibili ahal izango dira bertatik. Leandro Kapetillo alkateak azaldu deuskunez, 55 farola ipiniko dira, baita eserlekuak be.



SODUPE

Neurtegi barria

Guillermo Ibarra Güeñeseko alkateak eta M Esther Solabarrietak oraintsu inauguratu dabe Herrerias ibaiko estazinoa, ibaiaren emaria, maila eta uraren abiadura neurtu ahal izateko puntu horretan. Lan horretarako 60 milioi pezetako inbertsioa egin da, eta neurketa-tresnak eskuratzeko 15 milioi gastatu dira.

Neurtegien bidez, ibaiko uraren kalitatea neurtu ez eze, uholdeak prebenitzen dira.

BERANGO

Gobelako urak garbiago

Berangok eta Sopelako zati batek ez dabe hondakin-urik isuriko Gobela ibaira. Orain dala gitxi kolektore barria zabaldu dabe eta horren bidez eten egin da Berangoko herritarrek, hau da, 3.200 biztanle inguruk, ibaira egindako isurketa. Bestetik, Sopelako saneamendua be sartu da kolektorean eta, beraz, 10.000 biztanlek sortutako hondakin-urak ez dira barriro isuriko ibaira. Gobelako kolektorea egiteko 338 milioi pezetako inbertsioa egin da, eta lanak Aldundiak eta Eusko Jaurlaritzak finantzatu ditue.



Harrera ona horiari

Joan dan ekitaldian gora egin dau Lea Artibain bildutako paper eta beira kopuruak. Harrera ona egin deusie edukiontzi horiari, hau da, latak, plastikoa eta tetrabirckak biltzeko edukiontziari. Ez da urtebete edukiontzi hori ipini zala eta dagoeneko bildu ditue 107 tona ontzi. Guztira, 1999an, 583 tona hondakin ez-organiko, hau da hondakin berziklagarri, bildu dira eskualdean.



GETXO

Los excrementos de perros

El municipio de Getxo, especialmente sensibilizado y afectado por este problema, lleva mucho tiempo luchando para solventarlo sin escatimar esfuerzos.

La Corporación ya ha realizado una campaña de sensibilización bajo el lema: "Tu perro aprende lo que tú sabes" con un coste de dos millones de pesetas y con buenos resultados, como indica su alcalde, Iñaki Zarraoa, para quien "las campañas realizadas van concienciando a la gente y se está empezando a hacer caso, pero vamos a seguir insistiendo. Tenemos una localidad que está tan bien que su principal problema son los perros".

Además de esta campaña, se ha repartido un kit canino a los propietarios de los 2.500 perros censados, aunque se cree que en realidad hay 8.000.

En la misma línea preventiva Getxo ha cerrado quince parques a los perros e impedirá su acceso a las playas.

Otros municipios playeros como Plentzia han secundado este programa aunque según confiesa la concejala Kontxi Moure, no está surtiendo el efecto esperado.



BERANGO

El Gobela respira mejor

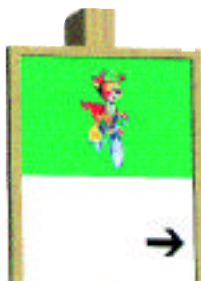
Berango y parte de Sopelana ya no verterán sus aguas residuales al río Gobela. Un nuevo colector recién inaugurado intercepta los vertidos al río de la población de Berango, que es de 3.200 habitantes. En su cabecera se incorpora al saneamiento de Sopelana, con una población adicional de más de 10.000 habitantes. El colector del Gobela ha costado 338 millones de pesetas, financiadas con la colaboración de la Diputación y el Gobierno Vasco.

SODUPE

Nueva estación de aforos

El alcalde de Güeñes, Guillermo Ibarra, junto con M^a Esther Solabarrieta, acaban de inaugurar una estación en el cauce del río Herrerías para medir el caudal, el nivel y la velocidad del agua en ese punto. Esta obra supone una inversión de 60 millones, más otros 15 para equipos de medición.

La red de aforos, además de medir la calidad de nuestras aguas, previene las inundaciones.



LEA ARTIBAI

Buena acogida al amarillo

La comarca de Lea Artibai ha aumentado considerablemente la recogida de papel y vidrio en el ejercicio pasado y está dispensando una excelente acogida al contenedor amarillo destinado al depósito de latas, plásticos y tetrabricks. En menos de un año desde su instalación ya se han recogido 107 toneladas de envases. En total, durante el año 1999, se han recogido 583 toneladas de residuos no orgánicos, es decir, reciclables.



ZALLA

Bidegorri en Enkarterri

Un bidegorri de 2 kilómetros recorrerá Zalla en breve para satisfacción de los aficionados a la bicicleta y al paseo. Discurrirá entre la Avenida Lanzagorta y el túnel de Bolunburu, aprovechando el trazado de la antigua vía ferroviaria de la Robla. El bidegorri dispondrá de tres metros de anchura, uno de ellos para peatones. "Los diferenciaremos por colores", explica el alcalde, Leandro Kapetillo. También se instalarán 55 farolas y bancos a lo largo del recorrido.

Europa compite en nuestras playas

El día 24 de agosto se inicia aquí un gran acontecimiento deportivo de ámbito europeo y de alcance mundial.

Tenemos el honor y la responsabilidad de acoger esta competición olímpica en el marco incomparable de nuestro litoral. Millones de personas a través de las cámaras y de los servicios periodísticos mostrarán el paisaje, la cultura, las costumbres y la identidad que nos caracteriza.

No te pierdas esta ocasión de compartir ocio, competición y medio ambiente con tus amigos. La asistencia es libre y el entretenimiento, garantizado.



32

Campeonato de Europa de Volley Playa 2000

- **Sede:** Bizkaia. Playa Ereaga de Getxo.
- **Fechas:** 24-27 de Agosto del 2000.
- **Cantidad** total en premios: 200.000 US\$
- **Competición:** 128 partidos.
64 equipos femeninos y masculinos.
16 naciones europeas.
- **Participantes:**

El equipo masculino español de Bosma y Díez se encuentra en 2ª posición del Ranking de la CEV (Medalla de Plata en los Cto. de Europa de 1999).

El equipo femenino español de Alonso y Zalubovskaya se encuentra en la posición nº15 del Ranking de la CEV.

- **Instalaciones:** 20.000 metros cuadrados de playa destinados al Campeonato (1 pista Central, 5 pistas Laterales, zona de VIP's, puestos de promoción, etc.).
- **Asistencia** oficial: 300 invitados entre representantes sociales, empresas y deportistas.
- **Actos** complementarios: Desfiles de moda y conciertos en la pista central.

Hondartza-Volleyren historia laburra

Hondartza-Volley, Ilego Amerikan sortutako kirola da, ohi zen hango hondartzatan orain dala denbora asko. Arauak bere anai, leku sarriatuetan jolasten den volleyballen antzekoak dira, baina mota honetan, bi jokalarik bakarrik alde bakoitzan "set" irabazlea lortzeko jolasten dute.

Hondartza-volleyk indarra eta edertasuna deritzo, eta bestelako bizimodu bat aurkezten du, kirol gutxi, abiadura, estetika eta indarra hain barne elkartzen dituzte. Arrazoi hauengandik Hondartza-volley azken urte hauetan kirolik entretenigarri eta irudi marka hobeenetarikoa batetan bihurtu da.

1996ko Atlantako (USA) Olinpiko Jokuetatik hona, Hondartza-Volley araubide olinpikoa da, eta 2000. urtean, Sydney-ko Olinpiko hondartzan jolastuko den Hondartza-Volley Txapelketa, 2000. urteko Sydney-ko Olinpiada Jokuen punturik gorenekoa izango da, zihur.

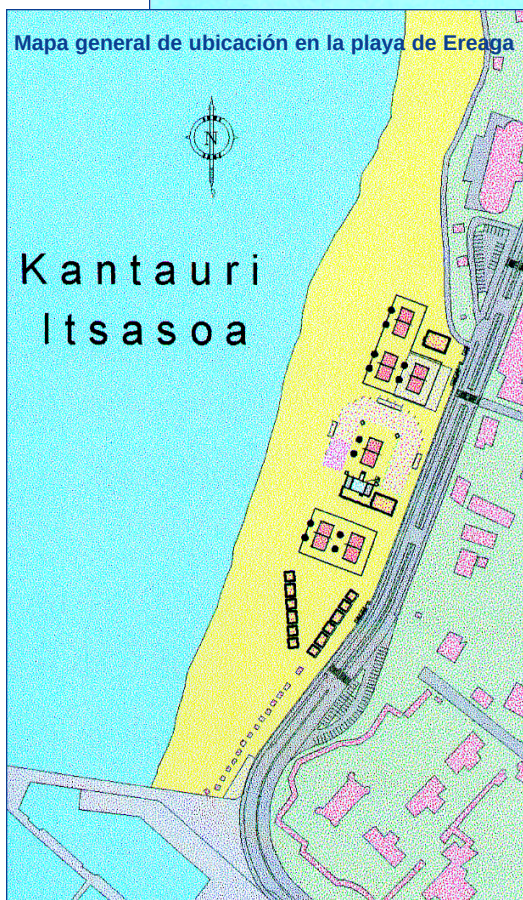
Europako Hondartza-Volley Txapelketa, Joku Olinpikoak hasi arte, azken frogatzailea da, baita, 2000. urtean Europako Hondartza-Volley Txapelketarik garrantzitsuenak izango da, eta bere diru sariak kirol honetan, mundu mailan altuenak dira.

Txapelketa hau "Certaera Guztiz Entretenigarria" da, baliakizun desberdinen osotazuna sinbolizatzen dituelako: Kirola, Musika eta Moda, Baita, Mende barrian kirol tendentzia buruzagiak hartutako helbidea erakutsiko duelako.

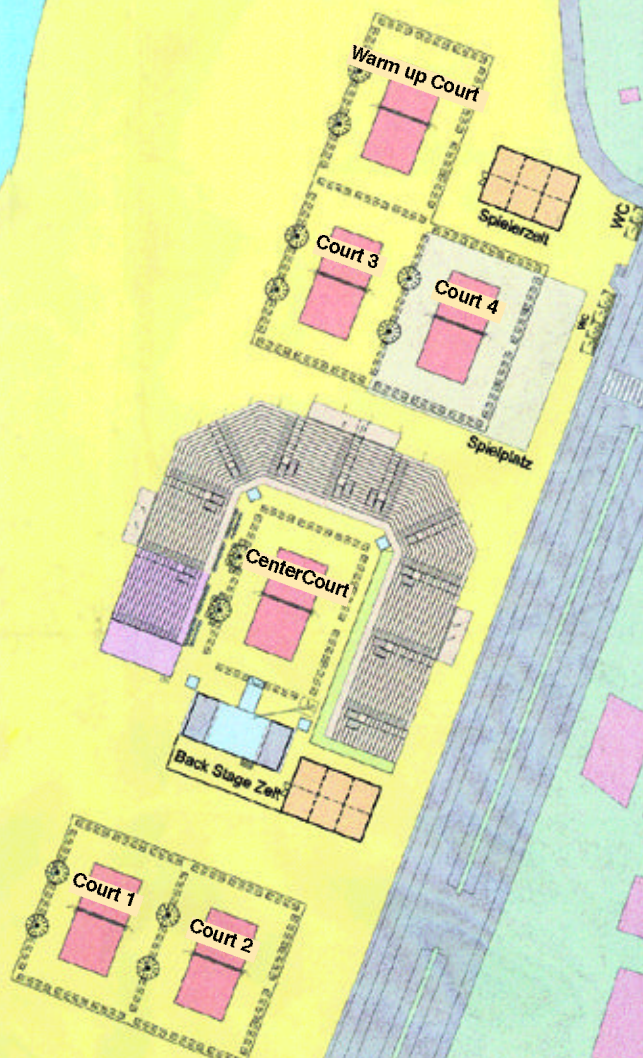
Jolastaldi Osoa, Kirola, Musika eta Moda Programa bat.

Hondartza-Volleyk dibertimendua eta bere kirola markatzen duten joerak, hazkunde haundiena mundu mailan bihurtu dute. Kirol hau ez da mantentzen bakarrik bere profesionalitate, indarra eta dotoretasunagatik, bizimodu bat aurkezten duelako baizik. Beste kirol batek, oso zail, abiadura, edertasuna eta indarra batzen ditu Hondartza-volley bezala.

Urte gutxi batzutan Hondartza-volley, kirol saikatu bat izatetik, kirol erakarzu eta erraza transmitituko duen betiko kirol entretenimendua bihurtzera pasatu da. Beste kirol batek, oso zail utziko litzuke sinesgarritasun posibilitate gehiago, bere marka irudia hain gaztea izanik. Kirol honen aurrerabide etengabeak, Hondartza-volley kirol barri zabalduean bihurtuko du epe labur batean. Profesional kirola, bizimodu elementuekin, kirol bide gurutzea, musika, moda, markak eta komunikabideen arteko elkartearen kontzeptu berriak, "Jolasaldi Programa" hau milenium barriko ohiturara darama. Honek, Europako Hondartza-volley Txapelketa, nazioarteko gertaerarik erakargarrienetarikoa bat egiten du. Erlazio publikoen trebetasun espezifiko batek, komunikabideetan aurregon iraukorki bat, inpaktu haundirekin jendeartean eskaintzea utziko du, eta kirola bera zabalduz gero, baita topiko batzuk: bizimodu eta jolastaldi osoa transmitituak.



Detalle de las instalaciones deportivas



Calendario de competición

El día **24** de agosto se jugarán 40 partidos.

El día **25** de agosto, 58 partidos.

El día **26**: Semifinales y final femeninas.
18 partidos masculinos.

El día **27**:

Semifinales y final masculina.

Tanto las semifinales como las finales se jugarán en la pista central.

Artículos de recuerdo

El Campeonato de Volley Playa es un acontecimiento de proyección internacional que se ha querido complementar con objetos y artículos que incorporan el logotipo de la competición que, como sabes, no es otro que Garbi.

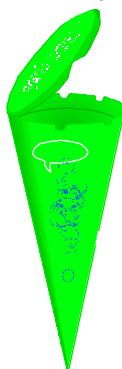
Camisetas de todas las tallas, gorras, alfombrillas para el ordenador y relojes que puedes adquirir a buen precio, además de otros obsequios que allí encontrarás.

Estos recuerdos estarán disponibles en el stand de Medio Ambiente cercano al estadio principal en la playa de Ereaga entre el 24 y 27 de agosto.



Gorras
modelo de alta calidad
broche metálico
bordadas en 6 colores.

Cono de playa



Alfombrilla
para ratón de ordenador.
Textura cálida
y gran adherencia.



Relojes
modelo Eco-Watch,
garantizado,
diseño exclusivo.

34

Hondartzako Boleiko txapelketak nazioartean be badauka oihartzunik; txapelketaren osogarri, txapelketako logotipoa daukien objektu eta artikuluak egin dira. Logotipoa, ondo baino hobeto dakizunez, Garbi da.

Neurri danetak kamisetak, txapelak eta merke lortu daitezuzan erlojuak, baita han aurkituko dituzun beste opari batzuk be; orogarri horreek danak Ereagako hondartzako zelai nagusitik hur dagoan Ingurugiroaren standean aurkituko dituzu.



Disco volador
con los tres colores
del reciclaje.

Camisetas en color blanco, 100% algodón. Todas las tallas.

Modelo niño-a
estampación por la parte delantera.



Modelo adulto
estampación delantera y trasera.



Pegatinas del logotipo
para interior y exterior
(obsequio).



• • • • • Zelan ikusi gura neuke Bizkaia

• • • • • Cómo me gustaría ver Bizkaia • • • • •

• • • • • • • • *Cómo no me gustaría ver Bizkaia*

• • • • • *Zelan ez gura neuke ikusi Bizkaia* • • • • •

Dibuja o escribe lo que tú quieras
(lo más divertido o llamativo del verano?. ¡Tú verás!).

(Gura dozuna irudikatu edo idatzi)

zure eritxia!
i4 tu opinión!

¿Qué es lo que más te gusta de la nueva revista Bizkaia Maitea?. ¿Qué te gustaría ver en las próximas?

Esta es mi foto preferida de vacaciones porque...



Nire oporretako argazki gogokoena. Zergatik?

Esta revista ha sido realizada por:

IZENA ETA ABIZENAK
NOMBRE Y APELLIDOS

HELBIDEA
DIRECCION

Zbkia.
Nº

P.K./D.P.:

UDALERIA
POBLACION

Tlfnoa.
Tlf.

Kide zbkia.
Nº Socio

Adina
Edad



Envía tu revista en un sobre franqueado a: "BIZKAIA MAITEA" Apartado 53, 48080 Bilbao



Bizkaiko Foru Aldundia
Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia
Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial



Uda ona izan